

ไวยากรณ์เยอรมัน

เล่ม 3

Deutsche Grammatik

Band 3

วรรณฯ แสงอร่ามเรือง
Wanna Saengaramruang

ไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 3
Deutsche Grammatik Band 3

ไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 3
Deutsche Grammatik Band 3

วรรณา แสงอร่ามเรือง
Wanna Saengaramruang

 **สำนักพิมพ์**
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

2568

155.-

วรรณา แสงอร่ามเรือง

ไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 3 / วรรณา แสงอร่ามเรือง

1. ภาษาเยอรมัน - - ไวยากรณ์.

435

ISBN (e-book) 978-974-03-4397-4

สพจ. 696/6



assคุณคำวิชาการ สู้สังคม
Knowledge to All
www.cupress.chula.ac.th

สิทธิในการผลิตและพิมพ์หนังสือเล่มนี้เป็นของสำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยแต่ผู้เดียว

การผลิตและการลอกเลียนหนังสือเล่มนี้ไม่ว่ารูปแบบใดทั้งสิ้น

ต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากสำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จัดทำโดย สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ครั้งที่ 1 พ.ศ. 2568

www.cupress.chula.ac.th [CUB6306-007K]

โทร. 0-2218-3562-3

บรรณาธิการอำนวยการ : รองศาสตราจารย์ ดร.วิมลวรรณ พิมพ์พันธุ์

กองบรรณาธิการฝ่ายวิชาการ : ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.ปิยนดา บุนนาค

ศาสตราจารย์ ดร.ปราโมทย์ เดชะอำไพ

ศาสตราจารย์ นายแพทย์ชิษณุ พันธุ์เจริญ

รองศาสตราจารย์ ดร.พิมพ์พันธุ์ เดชะคุปต์

ผู้ประสานงาน : วาสนา ชำเซ็น

พิสูจน์อักษร : ทิพวรรณ โหละสุด

ออกแบบปก : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ออกแบบรูปเล่ม : รองศาสตราจารย์ ดร.วรรณา แสงอร่ามเรือง

สั่งซื้อได้ที่

ศูนย์หนังสือแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330

<http://www.chulabook.com>

โทร. 08-6323-3703-4

customer@cubook.chula.ac.th, info@cubook.chula.ac.th

Apps: CU-eBook Store

ส่วนดีของหนังสือนี้

ขออุทิศ

แด่

อาจารย์สุวรรณี ประทุมรัตน์

ที่รักและเคารพของศิษย์

คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ 7

ไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 3 นี้ ได้ปรับปรุงจากฉบับพิมพ์ครั้งที่ 3 ให้ตรงตามหลักเกณฑ์การปฏิรูปการเขียนภาษาเยอรมันแบบใหม่ที่จะมีผลบังคับใช้ในประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันเป็นภาษาราชการ เช่น ประเทศเยอรมัน ออสเตรีย สวิตเซอร์แลนด์ เป็นต้น ตั้งแต่วันที่ 1 สิงหาคม ค.ศ. 2005 (พ.ศ. 2548) หลักเกณฑ์การเขียนแบบใหม่นี้มีผลกระทบต่อไวยากรณ์เยอรมันในส่วนอื่น ๆ ด้วย เช่น การเขียนคำกริยาหรือคำคุณศัพท์ประสมให้ติดกันหรือแยกกัน เป็นต้น

อย่างไรก็ตาม ถึงแม้หลักเกณฑ์การเขียนภาษาเยอรมันแบบใหม่จะประกาศใช้แล้ว และเด็กนักเรียนเยอรมันทั้งในประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันเป็นภาษาราชการ รวมทั้งผู้เรียนภาษาเยอรมันนอกทวีปยุโรป จะได้รับการฝึกฝนให้คุ้นเคยกับกฎระเบียบการเขียนแบบใหม่นี้แล้ว แต่การปฏิรูปการเขียนก็ยังมีข้อถกเถียงกันอีกมากมายและอาจจะมีการเปลี่ยนแปลงอีกกระลอกหนึ่งในอีกไม่นานนี้ ด้วยเหตุที่หลังจากใช้ไประยะหนึ่งก็ยังคงเกิดปัญหาและความสับสนอีกมากมายในทางปฏิบัติ ผู้เขียนเห็นว่า ผู้เรียนชาวไทยคงยังต้องติดตามความคืบหน้าเกี่ยวกับหลักเกณฑ์การปฏิรูปการเขียนภาษาเยอรมันแบบใหม่นี้ต่อไปอีก และจะต้องพยายามฝึกฝนให้คุ้นเคยกับกฎระเบียบใหม่นี้ เพื่อที่จะใช้ภาษาเยอรมันอย่างถูกต้องได้

รองศาสตราจารย์ ดร. วรรณา แสงอร่ามเรือง

มีนาคม 2563

คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ 1

ไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 3 นี้ จัดทำขึ้นเป็นตำราไวยากรณ์สำหรับนิสิตที่เรียนวิชา 132 003 ภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียน 3 และเป็นหนังสือที่ใช้ค้นคว้าและทบทวนไวยากรณ์สำหรับนิสิตชั้นปีที่ 1 ที่เรียนวิชา 132 101 ภาษาเยอรมัน 1 และวิชา 132 102 ภาษาเยอรมัน 2 เพื่อเรียนภาษาเยอรมันเป็นวิชาเอก

เนื้อหาในเล่มนี้เป็นความรู้ทางไวยากรณ์ขั้นสูงขึ้นไปกว่าไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 1 และไวยากรณ์เยอรมัน เล่ม 2 โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อรวบรวม อธิบายและสรุปหลักไวยากรณ์เยอรมันที่สำคัญ ๆ ในขั้นสูง เพื่อให้ผู้เรียนสามารถนำความรู้ไปอ่าน และทำความเข้าใจบทความ เรื่องราว หรือคำราที่เขียนเป็นภาษาเยอรมันได้ แบบฝึกหัดในเล่ม 3 นี้จะน้อยกว่าสองเล่มแรก เพราะเน้นให้ผู้เรียนฝึกเฉพาะไวยากรณ์หลัก ๆ ที่ผู้เรียนในระดับนี้ควรจะนำไปใช้ในการสื่อสาร ได้อย่างถูกต้อง ส่วนความรู้ทางไวยากรณ์อื่น ๆ ที่ไม่ได้จัดทำแบบฝึกหัดนั้น นิสิตสามารถนำไปใช้ในการอ่านได้ อีกประการหนึ่ง หนังสือแบบฝึกหัดไวยากรณ์ที่เขียนโดยชาวเยอรมันในระดับนี้มีมากแล้ว การอธิบายและการสรุปสาระสำคัญของไวยากรณ์ภาษาเยอรมันโดยเฉพาะในระดับสูงเป็นภาษาไทยเป็นสิ่งที่สำคัญและจำเป็นยิ่งสำหรับผู้เรียนชาวไทย เนื่องจากตำราไวยากรณ์เยอรมันเท่าที่มีอยู่ล้วนเป็นภาษาเยอรมันทั้งสิ้น เป็นการยากสำหรับผู้เรียนที่จะสามารถอ่านและเข้าใจด้วยตนเองได้ ผู้เขียนจึงหวังว่าตำราไวยากรณ์เล่มนี้จะเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียนเป็นอย่างมาก

สุดท้ายนี้ผู้เขียนขอขอบคุณ Dr. Andrea Zielke-Nadkarni (จากมหาวิทยาลัย Kassel), Frau Andrea Schwan และ Dr. Rüdiger Krechel (ผู้เชี่ยวชาญจากองค์การ DAAD ที่ประจำอยู่ที่สาขาวิชาภาษาเยอรมันในคณะอักษรศาสตร์) เป็นอย่างมากที่ได้กรุณาอ่านและตรวจสอบความถูกต้องของภาษาเยอรมันในตำราเล่มนี้ พร้อมทั้งให้คำแนะนำและข้อคิดเห็นต่าง ๆ อันเป็นประโยชน์ยิ่ง และพร้อมกันนี้ผู้เขียนขอขอบคุณคุณโชคชัย สุวรรณนิกรกุล ที่ให้ความช่วยเหลือในด้านคอมพิวเตอร์เป็นอย่างมาก ทำให้งานนี้สำเร็จลุล่วงด้วยดี

วรรณา แสงอร่ามเรือง
มกราคม 2538

สาขาวิชาภาษาเยอรมัน คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โทร. 2184791

สารบัญ

	หน้า
คำสรรพนาม (Das Pronomen)	
Das Demonstrativpronomen	1
- der, das, die	3
- dieser, dieses, diese / jener, jenes, jene	7
- derjenige, dasjenige, diejenige	10
- derselbe, dasselbe, dieselbe	12
- der eine ... der andere	14
- selbst, selber	15
Das Indefinitpronomen	17
-etwas, nichts	17
- jemand, niemand, man	22
- einer, keiner	27
- jeder, jedes, jede	31
- aller, alles, alle	33
- einige, manche, mehrere	39
- ein paar, ein bisschen	42
- viel-, wenig-	44
Das Interrogativpronomen / Das Fragepronomen	48
- wer?, was?	48
- wo + คำบุพบท	50
- welcher, welches, welche?	52
- was für ein- ?	55
Das Relativpronomen	58
- der, das, die	59
- welcher, welches, welche	63
- wer, was	65

คำกริยา (Das Verb)

Das Passiv	75
- werden-Passiv หรือ Vorgangspassiv	78
- การใช้ Passiv	86
- sein Passiv หรือ Zustandspassiv	93
- Unpersönliches Passiv	97
- โครงสร้างอื่นที่ใช้แทน Passiv	99
Der Infinitiv	117
- รูปของ Infinitiv	117
- กาลของ Infinitiv	118
- หน้าของ Infinitiv	119
- หน้าของ Infinitiv zu	126
- หลักทั่วไปในการใช้ Infinitiv และ Infinitivsatz	138
การสร้างคำกริยาเพิ่ม	145
- คำกริยาที่แปลงจากคำชนิดอื่น	145
- คำกริยาประสม	154
กริยาวลี	155
- รูปของกริยาวลี	156
- ตำแหน่งของคำกริยาแท้และคำกริยาช่วยในประโยค	158

คำบุพบท (Die Präposition)

คำบุพบทที่ตามด้วย Genitiv	160
- abseits	160
- abzüglich	160
- angesichts	160
- anlässlich	161
- anstatt/statt	161
- anstelle	162
- aufgrund	162
- ausschließlich	163
- außerhalb	164
- beiderseits	164
- betreffs	164
- bezüglich	165

- binnen	165
- dank	166
- diesseits	166
- einschließlich	167
- halber	167
- infolge	168
- inklusive	168
- inmitten	168
- innerhalb	169
- jenseits	170
- längs	170
- kraft	170
- laut	171
- mangels	171
- mittels	172
- oberhalb	172
- seitens	173
- trotz	173
- um ... willen	174
- ungeachtet	174
- unterhalb	175
- unweit	175
- während	176
- wegen	176
- zeit	177
- zugunsten	177
- zuzüglich	177
- zwecks	178

การใช้คำบุพบทที่ตามด้วย Genitiv	178
---------------------------------	-----

บุพบทวลี	181
----------	-----

- ตำแหน่งของคำบุพบทในบุพบทวลี	183
- หน้าที่ของบุพบทวลีในประโยค	187

คำวิเศษณ์ (Das Adverb)	
การสร้างคำวิเศษณ์เพิ่ม	191
- คำวิเศษณ์ที่แปลงจากคำชนิดอื่น	191
- คำวิเศษณ์ประสม	192
คำคุณศัพท์ (das Adjektiv)	
การสร้างคำคุณศัพท์เพิ่ม	195
- คำคุณศัพท์ที่แปลงจากคำชนิดอื่น	196
- คำคุณศัพท์ประสม	202
คำคุณศัพท์ที่มีรูปคล้ายกันและมักใช้ผิด	209
คุณศัพท์ทั่วไป	216
- การใช้คำที่มาเสริมความคำคุณศัพท์	217
- หน้าที่ของคุณศัพท์ทั่วไปในประโยค	218
คำคุณศัพท์ที่ต้องการกรรมในรูปต่าง ๆ	219
คำคุณศัพท์ที่อยู่หลังคำบุรุษสรรพนาม	227
การใช้คำคุณศัพท์บ่งจำนวน ein(s)	228
การใช้ zwei และ drei	231
การใช้ beide	233
การใช้จำนวนนับในรูปคำนาม	235
เลขเศษส่วน (Bruchzahlen)	238
การบอกจำนวนครั้ง (Wiederholungszahlen)	240
การบอกจำนวนเท่า (Vervielfältigungszahlen)	241
คำสันธาน (Die Konjunktion)	246
คำสันธานแยกส่วน	248
- einerseits ... andererseits	249
- entweder ... oder	249
- je ... desto	251
- nicht nur ... sondern auch	252
- sowohl ... als auch	252
- teils ... teils	253
- weder ... noch	254
- zwar ... aber	255

คำสันธานเชื่อมอนุประโยค	256
- abgesehen davon, dass / ausgenommen, dass / außer dass	257
- als ob, als wenn	257
- als dass	258
- anstatt dass / statt dass / anstatt / statt	258
- außer / außer wenn / es sei denn / bloß wenn / nur wenn	259
- dadurch dass	260
- damit / um ... zu	262
- ehe	263
- falls / wenn / vorausgesetzt / angenommen	264
- geschweige denn	265
- indem	265
- insofern (als) / insoweit (als)	266
- kaum dass / sobald / sowie	267
- ob ... oder	269
- ohne dass / ohne	270
- so	270
- so dass / als dass / zu ... um	271
- solange	274
- sooft	274
- soweit / soviel	275
- zumal	276
คำเฉลย	277
ภาคผนวก	
การปฏิรูประบบการเขียนภาษาเยอรมัน (ดร. วิจิตา ศรีอุฬารพงศ์)	289
บรรณานุกรม	310

คำสรรพนาม (Das Pronomen)

ในไวยากรณ์เล่ม 1 เราได้กล่าวถึงคำสรรพนามที่สำคัญคือ Personalpronomen และ Possessivpronomen ไว้อย่างละเอียดแล้ว ในเล่มนี้จึงขอกล่าวถึงคำสรรพนามที่สำคัญชนิดอื่น ๆ ได้แก่

- Demonstrativpronomen
- Indefinitpronomen
- Interrogativpronomen หรือ Fragepronomen
- Relativpronomen

Das Demonstrativpronomen

Demonstrativpronomen เป็นคำสรรพนามที่ใช้กับสิ่งที่เป็นที่รู้จักกันดีแล้วในระหว่างผู้พูดและผู้ฟังว่าหมายถึงสิ่งใดหรือคนใด และเป็นสิ่งที่ผู้พูดต้องการขยายความเพิ่มเติมอีก คำสรรพนามชนิดนี้ ได้แก่

- der, das, die
- dieser, dieses, diese
- jener, jenes, jene
- derjenige, dasjenige, diejenige
- derselbe, dasselbe, dieselbe
- der eine ... der andere

คำสรรพนามเหล่านี้จะผันไปตามเพศ พจน์ และการกของคำนามที่มันขยายหรือแทนที่
เช่น

Ich soll Ihnen *diesen* Brief geben.

มีคนให้ผมนำจดหมายฉบับนี้มาให้คุณ

Wir sprachen von *diesem* und *jenem*.

เราพูดถึงถึงเรื่องนั้นบ้างเรื่องนี้บ้าง

Zu *jenen* Zeiten war hier noch überall Wald.

สมัยนั้นที่นั่นยังเป็นป่าเต็มไปหมด

Diejenigen, die nicht mitmachen möchten, können jetzt gehen.

คนที่ไม่อยากร่วมทำด้วยก็ไปได้เลยตอนนี้

Das Kleid da gefällt mir. *Das* nehme ich.

เสื้อชุดนั้นถูกใจฉัน ฉันซื้อตัวนั้นแหละ

Kennst du Monika Lang?

-Nein, *die* kenne ich nicht.

เธอรู้จักโมนิก้า ลาง ไหม?

- ไม่หรอก คนนี้ฉันไม่รู้จัก

Das ist doch *dasselbe*.

ก็อย่างเดียวกันนั่นแหละ

ข้อสังเกต

การใช้ Demonstrativpronomen หลายตัวพร้อมกัน จะเป็นการกล่าวถึงสิ่งที่ไม่เฉพาะเจาะจงหรือไม่สำคัญ เช่น *der* und *jener*, *dieser* und *jener*, *dies* und *das* ตัวอย่างเช่น

Was hat er dir erzählt?

- Ach, er hat *dies* und *das* erzählt, aber nichts Wichtiges.

เขาเล่าอะไรให้เธอฟังบ้างล่ะ

- ก็เรื่องนั้นบ้างเรื่องนี้บ้าง แต่ไม่มีอะไรสำคัญหรอก

Ich habe im Theater *diesen* und *jenen* getroffen, aber jemand, der dich interessieren könnte, war nicht darunter.

ฉันก็พบคนนั้นคนนี้ในโรงละคร แต่คนที่เธออาจสนใจเขาไม่ได้อยู่ในกลุ่มนี้ด้วย

การใช้ Demonstrativpronomen *der, das, die*

der, das, die หมายถึง คนนี้ สิ่งนี้

เป็นคำสรรพนามที่ใช้มากในภาษาพูดพร้อมกับการชี้ไปทางสิ่งที่คุณกล่าวถึง หรือใช้เป็นคำสรรพนามแทนคำนามที่กล่าวมาก่อนหน้านี้ มีความแตกต่างจากคำนำหน้านามชี้เฉพาะ คือ Demonstrativpronomen *der, das, die* จะใช้แทนคำนามเท่านั้น เช่น

Mutti, *der* da hat mich geschlagen.

แม่ ผู้ชายคนนั้น ใจที่ตีหนู

Diese Schere ist nicht mehr in Ordnung, gib mir mal *die*!

กรรไกรคัตมนี่ใช้ไม่ได้แล้ว ช่วยส่งคัตมนั้นให้ฉันหน่อยซิ

Das ist wahr.

นั่นเป็นเรื่องจริง

Den kenne ich nicht.

ผู้ชายคนนั้นฉันไม่รู้จัก

Die das gesagt haben, waren unklug.

คนที่พูดแบบนั้นนะเป็นคนไม่ฉลาด

Dem da glaube ich kein Wort.

ฉันจะไม่มีวันเชื่อคำพูดของผู้ชายคนที่อยู่ตรงนั้น

Mein Mann ist schon lange tot, *der* ist schon vor zwanzig Jahren gestorben.

สามีของฉันตายไปนานแล้ว เขาตายเมื่อ 20 ปีก่อน

Mein Neffe, *der* schickt mir schon mal was, aber große Geschenke, *die* will ich gar nicht.

หลานชายของผม เขาก็ส่งอะไรให้ผมบ้าง แต่ของขวัญชิ้นใหญ่ ๆ ผมไม่อยากจะหрок

Ich habe mir einen Wochenplan gemacht, und *an den* halte ich mich.

ผมทำตารางประจำสัปดาห์ไว้ และผมจะยึดตามนั้นแหละ

Ich weiß nicht, ob er sich *dessen* (des Risikos) bewusst ist.

ผมไม่รู้ว่าเขาสำนึกในเรื่องนั้น (การเสี่ยง) หรือไม่
(ผมไม่รู้ว่าเขารู้ตัวหรือไม่ว่าเขาต้องเสี่ยงในเรื่องนั้น)

Am Sonntag besuchten uns Peters Freund und *dessen* Frau.

วันอาทิตย์เพื่อนของปีเตอร์และภรรยาของเขา (ภรรยาของ
เพื่อน) มาเยี่ยมพวกเรา

Wir begrüßten Stefan und *dessen* jüngeren Bruder.

เราทักทายสเตฟานและน้องชายของเขา

Man konnte die Fehler und *deren* Folgen nicht
voraussehen.

เราไม่อาจทำนายข้อผิดพลาดและผลที่จะตามมาทีหลังได้

Stefanie ging mit ihrer Freundin und *deren* Tochter ins
Theater.

สเตฟานีไปดูละครกับเพื่อนและลูกสาวของเพื่อน

Mit *denen* (diesen Leuten) will ich nichts zu tun haben.

ฉันไม่ข้องเกี่ยวกับคนพวกนี้

das ใช้แทนคำนามที่เป็นคนหรือสิ่งของ พร้อมกับการชี้ไปยังสิ่งนั้น เช่น

Das ist meine Schwester.

นี่น้องสาวของผมครับ

Das heißt auf Deutsch ‘Spätzle’.

สิ่งนี้ภาษาเยอรมันเรียกว่า ‘Spätzle’

das นอกจากจะใช้แทนคำนามที่เป็นคนหรือสิ่งของแล้ว ยังใช้แทนเนื้อความทั้งหมดที่
กล่าวมาก่อนได้หรือใช้นำเนื้อความที่จะตามมา แต่จะไม่ใช่แทนคนหรือสิ่งของเป็นอันขาด เช่น

Arbeiten bringt natürlich mehr Geld, *das* ist logisch.

เมื่อทำงานก็ย่อมจะได้เงินเพิ่มขึ้นเป็นของธรรมดา

มันสมเหตุสมผลดี

Sie kommt um 10 Uhr. - *Das* hat sie gesagt.

เธอจะมาตอน 10 โมง เธอบอกอย่างนั้น

Beim Arbeitsamt hat man ihm geraten, sich umschulen zu lassen, *das* hat er auch getan.

ที่กรมแรงงานมีคนแนะนำให้เขาไปเข้ารับการอบรมเพื่อ
เปลี่ยนสายงาน เขาก็ทำตามคำแนะนำนั้น

Das habe ich nicht gewusst.

ผมไม่รู้เรื่องนั้นเลย

Das bleibt so.

เรื่องนั้นให้คงตามนั้นแหละ

Er beschrieb *das*, was in der Zwischenzeit geschehen war.

(*das* ใช้นำเนื้อความที่จะตามมา)

เขาบรรยายสิ่งที่เกิดขึ้นในช่วงเวลานั้น

Ein bisschen mehr Aufmerksamkeit von den Nachbarn und

so, *das* wäre schon viel wert, gerade Weihnachten. Aber *die*

haben ja auch selber ihre Familie. (*das* ใช้แทนเนื้อความที่กล่าว
มาก่อนทั้งหมด ส่วน *die* ใช้แทน Nachbarn)

ความมีน้ำใจเล็ก ๆ น้อย ๆ จากเพื่อนบ้านหรืออะไรทำนองนี้
มันก็มีค่ามากมายแล้วโดยเฉพาะในช่วงคริสต์มาส แต่เพื่อน
บ้านเขาก็มีครอบครัวของเขาเอง (ที่ต้องห่วงใยดูแล)

การผัน Demonstrativpronomen *der, das, die*

	เอกพจน์			พหูพจน์
	ชาย	กลาง	หญิง	
Nom.	der	das	die	die
Akk.	den	das	die	die
Dat.	dem	dem	der	denen
Gen.	dessen	dessen	deren	deren/derer

หมายเหตุ

1. คำสรรพนาม Demonstrativpronomen der, das, die นี้จะผันในแบบของคำนำนามชี้เฉพาะ (ดูที่การผัน Nom. Akk., Dat.)
2. คำที่เป็นตัวหนา แสดงคำสรรพนาม Demonstrativpronomen ที่มีรูปแตกต่างจากคำนำนามชี้เฉพาะ
3. deren และ derer มีที่ใช้ต่างกันคือ

deren ใช้แทนสิ่งที่กล่าวมาแล้วก่อนหน้านี้ เช่น

Die Verletzten und *deren* Angehörige sollen ebenfalls unterstützt werden. (deren หมายถึง Die Verletzten ที่กล่าวก่อนหน้านี้)

คนเจ็บและญาติควรได้รับความช่วยเหลือด้วย

Zu der Party kamen auch die Freundin meiner Schwester und *deren* Freund. (deren หมายถึง die Freundin meiner Schwester ที่กล่าวก่อนหน้านี้)

เพื่อนของน้องสาวผมและแฟนของเธอ (ของเพื่อนน้องสาว)
ก็มางานเลี้ยงนี้ด้วย

Schließlich kam der Arzt, und wir hofften, dass *dessen* Medizin anschlagen würde. (dessen หมายถึง der Arzt ที่กล่าวก่อนหน้านี้)

ในที่สุดหมอก็มา และพวกเราหวังว่ายาของเขาจะช่วยได้

ส่วน derer ใช้กล่าวนำสิ่งที่ผู้พูดจะกล่าวถึง เช่น

Wir trinken auf das Wohl *derer*, die nicht unter uns sein können. (derer หมายถึงเนื้อความหรือสิ่งที่จะตามมา)

เราขอดื่มให้กับคนที่ไม่สามารถมาร่วมกับเราในที่นี้ได้

Die Zahl *derer*, die mit dem Existenzminimum auskommen müssen, wird immer größer. (derer หมายถึงกลุ่มคนที่จะกล่าวถึง)

จำนวนคนที่อยู่อย่างแร้นแค้นมีมากขึ้นเรื่อย ๆ

Für die Angehörigen derer, die bei dem Unglück ums Leben gekommen waren, wurde ein Hilfsfond eingerichtet. (derer หมายถึงกลุ่มคนที่กล่าวถึง)

เราได้จัดตั้งกองทุนช่วยเหลือขึ้นสำหรับญาติของผู้ที่ประสบ
อุบัติเหตุถึงแก่ชีวิต

ในปัจจุบันมักจะนิยมใช้คำสรรพนาม *der, die* แทนคำบุรุษสรรพนาม (Personalpronomen) เช่น *er, sie* ในภาษาพูด ซึ่งบางครั้งก็ถือว่าไม่สุภาพหรือเป็นการแสดงความรังเกียจ เช่น

Das ist ein Neuer. *Der* kommt aus der Türkei.

นั่นไงคนมาใหม่ เขามาจากตุรกี

ในบางครั้งเราอาจใช้คำสรรพนาม *deren, dessen* แทนคำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ (Possessivpronomen) เช่น *ihr, sein* เพื่อไม่ให้เกิดความเข้าใจผิด เช่น

Er lud Ralf und *dessen* (Ralfs) Freundin ein.

เขาเชิญรอล์ฟและเพื่อนสาวของรอล์ฟมาด้วย

(ถ้าใช้ *Er lud Ralf und seine* Freundin ein. อาจทำให้เข้าใจผิดคิดว่าเขาเชิญเพื่อนสาวของเขา ไม่ใช่เพื่อนสาวของ Ralf)

การใช้ **dieser, dieses, diese** และ **jener, jenes, jene**

dieser, dieses, diese หมายถึง สิ่งนี้ คนนี้

jener, jenes, jene หมายถึง สิ่งนั้น คนนั้น

dieser, dieses, diese และ *jener, jenes, jene* ใช้ขยายคำนามหรือใช้แทนคำนามได้ *dieser* จะบ่งถึงสิ่งที่อยู่ใกล้ตัวผู้พูด ตรงกับภาษาไทยว่า "นี้" หรือ "นี่" ส่วน *jener* บ่งถึงสิ่งที่ไกลตัวผู้พูดออกไป ตรงกับภาษาไทยว่า "นั่น" หรือ "นั้น" เช่น

Dieses Haus gefällt mir besser als *jenes*.

บ้านนี้ถูกใจฉันมากกว่าหลังนั้น

Dieser und jener hat nach dir gefragt.

คนนั้นคนนี้ถามถึงเธอ

Die beiden Texte unterscheiden sich grundsätzlich in ihrem Wortschatz: *dieser* ist rein mundartlich und *jener* gehört der Hochsprache an.

บทอ่านสองบทนี้แตกต่างกันมากในด้านการใช้ศัพท์
บทอ่านนี้ใช้ภาษาถิ่นส่วน ๆ ส่วนบทอ่านนั้นใช้ภาษา
มาตรฐาน

Er rief nach seiner Mutter, und *diese* antwortete ihm sofort.

เขาร้องเรียกแม่ และแม่ก็ขานรับทันที

Dieses ewige Hin und Her geht mir auf die Nerven.

การกลับไปกลับมาเช่นนี้อยู่ตลอดเวลาทำให้ฉันประสาทเสีย

Wie kam es zu *dieser* ungewöhnlichen Zusammenarbeit?

มีความเป็นมาอย่างไรถึงได้มาทำงานร่วมกันที่ไม่ธรรมดา
แบบนี้คะ?

Hier, *dies* ist mein neues Fahrrad.

นี่ไง รถจักรยานคันใหม่ของฉัน

Wir fahren *dieses* Jahr nicht in Urlaub.

ปีนี้เราไม่ไปพักร้อน

In *jenen* alten Zeiten galten bei uns andere Sitten und Gebräuche.

ในสมัยก่อนเรายึดถือขนบธรรมเนียมประเพณีอื่น

Jene alten Zeiten sind endgültig vorbei.

สมัยเก่านั้นจบสิ้นกันไปแล้วโดยเด็ดขาด

Er ist einer von *jenen*, die alles kritisieren.

เขาเป็นคนประเภทที่ชอบวิจารณ์ไปเสียทุกเรื่อง

หมายเหตุ

ถ้าใช้ *jener* จะฟังดูเป็นภาษาเก่า

การผัน **dieser, dieses, diese**

	เอกพจน์			พหูพจน์
	ชาย	กลาง	หญิง	
Nom.	dieser	dies(es)	diese	diese
Akk.	diesen	dies(es)	diese	diese
Dat.	diesem	diesem	dieser	diesen
Gen.	dieses	dieses	dieser	dieser

ข้อสังเกต

- ทั้ง *dieser* และ *jener* มีการผันแบบคำนำนามที่ชี้เฉพาะ
- dies-* ที่ใช้ขยายคำนามที่เคยกล่าวถึงมาก่อนหน้านี้ บางครั้งจะใช้ในความหมายด้านลบ เช่น

Hüten Sie sich vor *diesen* Leuten; sie sind Betrüger.

ระวังคนพวกนี้ให้ดี พวกเขานักต้มตุ๋น

Was kann man schon von *diesem* Herrn Meier erwarten?

เราจะไปคาดหวังอะไรกับคนอย่างคุณไมเออร์ได้ล่ะ

- คำว่า *dieses* ที่ใช้แทนคำนามเพศกลาง มักนิยมใช้แบบไม่ผัน เป็น *dies* เช่น

Dies alberne Geschwätz widert mich an.

ฉันขยะแขยงเรื่องซุบซิบนินทาที่ไร้สาระเหล่านี้

dies และ *dieses* ใช้แทนกันได้ โดยเฉพาะเวลาอยู่โดด ๆ ไม่ขยายคำนาม อาจหมายถึงคนหรือสิ่งของที่ผู้พูดชี้ให้ดู หรืออาจหมายถึงเนื้อความก็ได้ เช่น

Dies / Dieses Auto meine ich.

ผมหมายถึงรถคันนี้แหละ

Dies ist mein Freund.

นี่เพื่อนผม

Dies habe ich nie behauptet.

ผมไม่เคยพูดเช่นนั้น

Dies ist der Grund, warum ich nicht mitmachen will.

นี่คือเหตุผลว่าทำไมผมไม่ร่วมทำด้วย

Martin Luther übersetzte die Bibel ins Deutsche. Er tat *dies*,
um seine Lehre möglichst großflächig zu verbreiten.

มาร์ติน ลูเทอร์ได้แปลพระคัมภีร์เป็นภาษาเยอรมัน เขาทำ
เช่นนี้เพื่อให้คำสอนของเขาแพร่ออกไปในวงกว้างให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

หรือใช้คู่กับคำสรรพนามอื่น เป็นการพูดถึงทั่ว ๆ ไปไม่ชี้เฉพาะเจาะจง เช่น

Er arbeitet *mal dies*, *mal das*.

เขาทำงานนี้บ้างงานนั้นบ้าง

Wir wollen uns *dies und jenes* erzählen.

เราต้องการที่จะเล่าเรื่องนั้นเรื่องนี้ให้กันฟัง

Ich habe noch *dies und das* zu erledigen.

ผมยังมีเรื่องนั้นเรื่องนี้ที่ต้องจัดการอีก

การใช้ *derjenige*, *dasjenige*, *diejenige*

derjenige, *dasjenige*, *diejenige* หมายถึง คนที่ สิ่งที่

มีลักษณะคล้าย *derselbe*, *dasselbe*, *dieselbe* คือ ประกอบด้วย 2 ส่วนได้แก่ คำนำหน้านามซึ่งเฉพาะกับคำว่า *jenig-* มีการผันทั้งสองส่วนและจะต้องเขียนติดกัน ใช้ขยายคำนามหรือแทนคำนามได้โดยจะเหมือนประโยคขยายความตามมา ด้วยเหตุนี้จึงมักจะทำให้ประโยคยาวเกินไป เช่น

Diejenigen, die dafür sind, heben bitte die Hand.

คนที่เห็นด้วยกรุณายกมือ

Gewinner ist *derjenige* Spieler, der die wenigsten Punkte hat.

คนชนะ คือคนที่ได้คะแนนน้อยที่สุด

Derjenige, der Bananenschalen auf den Boden geworfen hat, soll hierher nach vorne kommen.

คนที่โยนเปลือกกล้วยไว้ที่พื้นให้ออกมาข้างหน้า

Wir müssen *diejenigen* Schülerinnen herausfinden, welche die größte musikalische Begabung haben.

เราจะต้องหาเด็กนักเรียนหญิงที่มีพรสวรรค์ด้านดนตรีมากที่สุด

An *demjenigen* Abend, an dem das geschah, waren wir bereits abgereist.

ในเย็นวันที่เกิดเหตุ พวกเราออกเดินทางกันไปแล้ว

และเนื่องจากประโยคยาวเกินไป จึงมักจะใช้คำสรรพนาม Relativpronomen der หรือ wer, wen, wem, was แทน เช่น

ประโยคยาวที่ว่า

Diejenigen, die dafür sind, heben bitte die Hand.

พูดให้สั้นเป็น

Wer dafür ist, hebe bitte die Hand.

ประโยคยาวที่ว่า

Gewinner ist *derjenige* Spieler, der die wenigsten Punkte hat.

พูดให้สั้นเป็น

Gewinner ist *der Spieler*, der die wenigsten Punkte hat.

การผัน *derjenige*, *dasjenige*, *diejenige*

	เอกพจน์			พหูพจน์
	ชาย	กลาง	หญิง	
Nom.	Derjenige	dasjenige	diejenige	diejenigen
Akk.	denjenigen	dasjenige	diejenige	diejenigen

	เอกพจน์			พหูพจน์
	ชาย	กลาง	หญิง	
Dat.	demjenigen	demjenigen	derjenigen	denjenigen
Gen.	desjenigen	desjenigen	derjenigen	derjenigen

ข้อสังเกต derjenige, diejenige, dasjenige มีการผันแบบคำนามหน้านามที่ชี้เฉพาะและคำคุณศัพท์ที่ขยายคำนามชี้เฉพาะ

การใช้ derselbe, dasselbe, dieselbe

derselbe, dasselbe, dieselbe มีลักษณะคล้าย derjenige, dasjenige, diejenige คือประกอบด้วยสองส่วน ได้แก่ คำนามหน้านามชี้เฉพาะกับคำว่า selbe และต้องเขียนติดกันเสมอ derselbe, dasselbe, dieselbe แสดงถึง คนหรือสิ่งของตั้งแต่สองขึ้นไปที่เกี่ยวข้องกันหรือเป็นสิ่งเดียวกัน อาจใช้ขยายคำนามหรือแทนคำนามก็ได้ เช่น

Immer *dasselbe* Theater.

เรื่องวุ่นวายซ้ำ ๆ อย่างเดิมเสมอ

Er hat *dasselbe* behauptet.

เขาอ้างอย่างเดียวกัน

Er ist immer *derselbe* geblieben.

เขายังคงเป็นคนเดิมเสมอ

Sie kommt aus *derselben* Stadt wie ich.

เขามาจากเมืองเดียวกันฉัน

Wir haben nur ein Glas, wir müssen beide also aus *demselben* Glas trinken.

เรามีแก้วเพียงใบเดียว สรุปลงแล้วเราทั้งคู่จึงต้องดื่มจากแก้วเดียวกัน

Als Kind lutschten wir oft *dasselbe* Bonbon.

ตอนเป็นเด็กเรามักจะดูดอมยิ้มแท่งเดียวกันบ่อย ๆ

derselbe, dasselbe, dieselbe จะเขียนแยกกันก็ต่อเมื่อดำเนินนามไปรวมกับคำบุพบทที่มาข้างหน้า เช่น

am *selben* Ort ในสถานที่เดียวกัน

zur *selben* Zeit ในเวลาเดียวกัน

im *selben* Augenblick ในวินาทีเดียวกัน

Wir arbeiten in *demselben* / im *selben* Betrieb.

เราทำงานในโรงงานเดียวกัน

Er ist in *demselben* / im *selben* Jahr geboren wie ich.

เขาก็คปีเดียวกันกับฉัน

ถ้าต้องการเน้นจะใช้ *ein und derselbe* เช่น

Beide Türen führen in *ein und dasselbe* Zimmer.

ประตูทั้งสองบานเป็นทางเข้าห้องเดียวกัน

Dichter und Komponist ist *ein und dieselbe* Person.

กวีและผู้แต่งเพลงเป็นคนคนเดียว

ถ้าใช้ *der gleiche* ต้องเขียนแยกกัน เช่น

Anna und ich wohnen in *derselben* / in *der gleichen* Straße.

อันนาและผมมีบ้านอยู่ถนนสายเดียวกัน

Wir haben *dieselben* / *die gleichen* Interessen.

พวกเราให้ความสนใจอย่างเดียวกัน

Es ist immer *dasselbe* / *das gleiche* mit dir!

เธอนี้เป็นแบบนี้เสมอ

Wir beide sind *derselben* / *der gleichen* Meinung.

เราทั้งสองมีความเห็นตรงกัน

derselbe, dieselbe, dasselbe มีการผันเช่นเดียวกับ *derjenige, dasjenige, diejenige*

การใช้ der eine ... der andere

der eine - der andere หมายถึง “คนหนึ่ง ... ส่วนอีกคนหนึ่ง” หรือ “ฝ่ายหนึ่ง ... ส่วนอีกฝ่ายหนึ่ง”

ใช้แสดงการจัดเป็นสองกลุ่ม เป็นการแยกกันกล่าวถึงลักษณะของแต่ละคน แต่ละกลุ่ม der eine เป็นสิ่งที่อยู่ใกล้ตัวผู้พูดมากกว่า der andere มีรูปดังนี้

เอกพจน์

der eine ...	der andere
das eine ...	das andere
die eine ...	die andere

พหูพจน์

die einen ...	die anderen
---------------	-------------

ตัวอย่างเช่น

Wer sind die Frauen dort?

- *Die eine* ist die Frau des Bürgermeisters, *die andere* ist die Frau des Generals.

ผู้หญิงที่อยู่ตรงนั้นเป็นใครกันนะ?

- คนหนึ่งเป็นภรรยาของท่านนายกเทศมนตรี อีกคนหนึ่งเป็นภรรยาท่านนายพล

Die Menschen sind verschieden. *Die einen* interessieren sich für Kunst, *die anderen* für Fußball.

คนเรานี้แตกต่างกันไป คนบางกลุ่มชอบศิลปะ อีกกลุ่มหนึ่งก็ชอบฟุตบอล

Wie gestresst sind Sie im Job?

Die einen haben Nerven wie Drahtseile und sind immer gut drauf. *Die anderen* fühlen sich nach Feierabend fix und fertig.

คุณมีความเครียดในการทำงานมากน้อยเพียงใด?

คนบางคนมีประสาทแข็งเหมือนลวดสึงและมีอารมณ์ดีอยู่เสมอ ส่วนอีกพวกหนึ่งจะรู้สึกอ่อนเปลี้ยเพลียแรงหลังเลิกงาน

Das praktische Badezimmer ist *eine Sache*, das Bad zum Wohlfühlen oft *eine andere*. Aber vielleicht lässt sich *das eine* mit *dem anderen* doch verbinden.

ห้องน้ำที่ใช้การได้เป็นเรื่องหนึ่ง ส่วนห้องน้ำที่ทำให้เกิดความรู้สึกดี ๆ มักเป็นอีกเรื่องหนึ่ง แต่บางทีสองสิ่งนี้อาจรวมกันได้นะ

ในภาษาทางการนิยมใช้ *der erstere* - *der letztere* มากกว่า เช่น

Der erstere lebt noch, *der letztere* ist schon gestorben.

คนแรกยังมีชีวิตอยู่ คนหลังเสียชีวิตไปแล้ว

Ersterer hat braunes Haar, *letzterer* schwarzes.

คนแรกผมสีน้ำตาล คนหลังผมสีดำ

Ersteres habe ich nicht gesagt, und *letzteres* hast du falsch verstanden.

เรื่องแรกฉันไม่ได้พูด ส่วนเรื่องหลังเธอเข้าใจผิดเอง

การใช้ *selbst*, *selber*

selbst, *selber* ใช้ขยายคำนามหรือคำสรรพนามเพื่อบ่งชี้ให้แน่ชัดว่า ไม่ได้หมายถึงสิ่งอื่น แต่จะจงเฉพาะสิ่งนี้เท่านั้น ใช้ขยายคำเท่านั้นไม่ใช่แทนคำนาม เช่น

Ich *selbst* habe die Tür geöffnet.

ฉันเองที่เป็นคนเปิดประตู

Mein Freund *selbst* (und kein anderer) wird morgen mit ihnen sprechen.

เพื่อนของฉันเอง (ไม่ใช่คนอื่น) จะเป็นคนไปเจรจากับพวก
เขาพุงนี้

Ich habe ihn *selbst* (und keinen anderen) gefragt.

ผมถามตัวเขาเองนั่นแหละ (ไม่ได้ถามคนอื่น)

Er fuhr den Wagen *selbst*.

เขาขับรถเอง

Das hat er von *selbst* getan.

เขาทำเองโดยไม่ต้องบอก

Diese Frage kannst du (dir) *selbst* beantworten.

คุณถามนี่เธอตอบเองได้นี่นา

Mir ist *selbst* nicht wohl bei der Sache.

ตัวฉันเองรู้สึกไม่ดีในเรื่องนี้

คำว่า *selbst* ถ้าวางไว้ส่วนต้นของประโยคส่วนใดเป็นการเน้นเนื้อความส่วนนั้น เช่น

Selbst mein bester Freund kann mir hier nicht mehr helfen.

แม้แต่เพื่อนที่ดี (หรือเก่ง) ที่สุดของฉันยังช่วยฉันในเรื่องนี้
ไม่ได้เลย

Selbst in dieser kleinen Stadt finden regelmäßig Konzerte
statt.

แม้ในเมืองเล็ก ๆ อย่างนี้ยังมีการจัดคอนเสิร์ตเป็นประจำเลย

Selbst er weiß nicht, wie der Premierminister heißt.

แม้แต่ตัวเขาเองยังไม่รู้เลยว่านายกรัฐมนตรีชื่ออะไร

Das Indefinitpronomen

Indefinitpronomen เป็นคำสรรพนามที่ไม่ชี้เฉพาะในด้านปริมาณ ได้แก่

- etwas, nichts
- jemand, niemand, man
- einer, keiner, jeder, alle
- einige, manche, mehrere

คำสรรพนามไม่ชี้เฉพาะนี้มีความแตกต่างกันมากในกลุ่มของมันเอง บางคำจะใช้แทนคนเท่านั้นได้แก่ คำว่า man, jemand, niemand, jedermann, einer, irgendeiner, keiner บางคำใช้แทนสิ่งของเท่านั้น เช่น etwas, nichts คำสรรพนามบางคำอาจทำหน้าที่ได้ทั้งขยายคำนามและแทนคำนาม เช่น alle, einige, jeder ส่วนคำสรรพนามบางคำใช้แทนคำนามเท่านั้นแต่ไม่ใช้ขยายคำนาม เช่นคำว่า man, jemand คำสรรพนามบางคำจะผันรูปไปตามการกและพจน์ได้ทุกรูป เช่น jeder ส่วนบางคำไม่มีการเปลี่ยนรูปเลย เช่น etwas และคำสรรพนามบางคำจะเปลี่ยนรูปเฉพาะบางการกเท่านั้น เช่น jemand

ในที่นี้จะกล่าวเฉพาะ Indefinitpronomen ที่พบเห็นบ่อยเท่านั้น

การใช้ etwas, nichts

etwas หมายถึง บ้าง บางอย่าง

ใช้เป็นเอกพจน์และใช้กับสิ่งของเท่านั้น เป็นคำตรงกันข้ามกับคำว่า **nichts** ซึ่งหมายถึง ไม่มีอะไรเลย ทั้ง etwas และ nichts ไม่ต้องผันรูปเมื่อนำไปใช้ อาจจะทำหน้าที่เป็นได้ทั้ง Nominativ, Akkusativ หรือ Dativ เช่น

ใช้เป็น Nominativ

Das ist *nichts* für mich.

นั่นไม่ใช่สิ่งที่เหมาะกับผม